

谁在掌控

# 俄罗斯？

普京与俄联邦安全局的权贵之路

「俄」安德烈·索尔达托夫 (Andrei Soldatov)

伊琳娜·博罗甘 (Irina Borogan) ◎ 著

臧博 吴俊◎ 译

揭示俄罗斯统治模式  
俄罗斯大选之年最值得关注的一本书

普京几乎注定迎来一场总统选举的胜利，  
这或许反映了俄罗斯选民的倾向，  
但更是展现了一种统治模式的独特力量，而本书将向你揭示，  
这一独特力量成长、壮大，并最终掌控俄罗斯的真相。

## The New Nobility

The Restoration of Russia's Security State and the  
Enduring Legacy of the KGB

中华女子学院



0400320



中信出版社 CHINACITICPRESS

书馆

2

D751.2  
15

# The New Nobility

The Restoration of Russia's Security State and the  
Enduring Legacy of the KGB

谁在掌控俄罗斯？  
普京与俄联邦安全局的权贵之路

「俄」安德烈·索尔达托夫 (Andrei Soldatov)  
伊琳娜·博罗甘 (Irina Borogan) 著

臧博 吴俊 译



中华女子学院



0400320

中信出版社  
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

谁在掌控俄罗斯? / (俄) 索尔达托夫, (俄) 博罗甘著; 臧博, 吴俊译. —北京: 中信出版社, 2011.12

书名原文: The New Nobility

ISBN 978-7-5086-3076-2

I. 谁… II. ①索… ②博… ③臧… ④吴… III. 情报机构—介绍—俄罗斯 IV. D751.236

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 204153 号

THE NEW NOBILITY: The Restoration of Russia's Security State and the Enduring Legacy of the KGB by  
Irina Borogan and Andrei Soldatov

Copyright © 2010 by Andrei Soldatov and Irina Borogan

Simplified Chinese translation copyright © 2011 by China CITIC Press

Published by arrangement with PublicAffairs, a Member of Perseus Books Group  
through Bardon-Chinese Media Agency

博达著作权代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限在中国大陆地区发行销售

谁在掌控俄罗斯?

SHEI ZAI ZHANGKONG ELUOSI?

著 者: [俄] 安德烈·索尔达托夫 [俄] 伊琳娜·博罗甘

译 者: 臧博 吴俊

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 中国电影出版社印刷厂

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 16.75

字 数: 162 千字

版 次: 2011 年 12 月第 1 版

印 次: 2011 年 12 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2011-1727

书 号: ISBN 978-7-5086-3076-2 / D · 238

定 价: 39.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、例页、脱页, 由发行公司负责退换。

网 站: <http://www.publish.citic.com>

服务热线: 010-84849555

投稿邮箱: [author@citicpub.com](mailto:author@citicpub.com)

服务传真: 010-84849000



在过去十多年中，本书两位作者一直在 Agentura.ru 这家网站上撰写和编辑文章，持续关注着国际新闻领域最难驾驭也最危险的话题之一：俄罗斯情报机构。这项工作困难重重，因为俄罗斯情报机构非常庞杂，且十分谨慎地保护着它们的一切行动，因而其神秘色彩广为人知。这份工作又很危险，因为这些情报机构几乎容不得任何批评。

比如在 2010 年 2 月，该网站发布消息称，联邦安全局的新闻办公室，本来负责向在莫斯科的记者发放采访许可证，现在已经在官方授权下开始对记者们进行监听、监视。安德烈·索尔达托夫公布的《审查索引》中，第 343 条是联邦安全局局长亚历山大·博尔特尼科夫在 2009 年 7 月 15 日签署的。根据这一条款，更多的联邦安全局官员“有权申请发动反间谍措施，限制某些公民的宪法权利”。这涉及联邦安全局的援助计划处，该处负责处理与新闻界的关系。联邦安全局的新闻办公室——公共通信中心——就隶属该处。

The  
New Nobility  
The Personalities of Russian Security State and the  
Ensuring Legacy of the KGB

序

尼克·菲尔丁



报机构，并逐渐让它们手握重权。作为联邦安全局的前身，克格勃曾经是“国中之国”，但仍然要从属于苏共，但联邦安全局却已经在很多方面成为国家本身——其官员直接对总统负责，很多从该机构走出的成员现在已经掌握重权，并控制着这个国家的经济制高点。

普京掌权的10年中，联邦安全局的权力得到了极大的强化。该机构不但拿回了曾经被削减的权力，而且还将触角伸向了新的领域。联邦安全局已经形成一种以保护国家为职责的使命感，与沙皇时代的官僚机构相似，甚至有所超越。最重要的是，这家情报机构如今拒绝接受批评，也根本没有将民主放在眼里。在叶利钦总统时代，建立公民社会的努力曾经昙花一现，但现在几乎没有留下多少痕迹。

在过去10年中，关于俄罗斯情报机构的内容鲜有出版。而此类内容由俄罗斯记者写作并以英语原版出版的，更是前所未见。对任何一位想要了解俄罗斯秘密情报机构的读者来说，有两位作者在本书中对此话题进行百科全书似的知识讲授，这本书不可不读。

The  
New Nobility  
The Restoration of Russia's Imperial State and the  
Enduring Legacy of the KGB

目 录

序 // VII

第一部

重掌大权

它是一个独立机构，不受政党控制，亦脱离议会监督。如果说该机构也有意识形态，那这个意识形态就是致力于实现国家稳定与秩序。如今，效力于此的人们，不仅将自己看做克格勃的继承者，更自视为当年沙皇秘密警察的继任者……

引 言 // 3

第一章 诞生：  
再造国家机器 // 9

第二章 高层：  
重塑国家安全 // 23

第三章 利益：  
间谍与国家利益 // 35

第四章 威胁：  
内部的对抗行动 // 49

|      |                          |
|------|--------------------------|
| 第五章  | 监察：<br>应对极端主义 // 65      |
| 第六章  | 新贵：<br>权贵阶层的锦衣玉食 // 77   |
| 第七章  | 体育：<br>与竞技运动的密切关系 // 87  |
| 第八章  | 前传：<br>尤里·安德罗波夫的复兴 // 95 |
| 第九章  | 宣传：<br>影像里的联邦安全局 // 107  |
| 第十章  | 秘密：<br>99%不为人知的故事 // 123 |
| 第十一章 | 监狱：<br>地址、名字都不重要 // 131  |

第二部

反恐档案

在历史上，克格勃应对恐怖分子的经验非常少，因为在苏联领土上几乎没有发生过恐怖袭击。克格勃曾经专注于搜捕间谍和持不同政见者。那些可以被称为恐怖主义的暴力行动，大多数都是由犯罪分子发起的。然而，新世纪一切都在变化……

|      |                         |
|------|-------------------------|
| 第十二章 | 失误：<br>莫斯科剧院人质事件 // 143 |
|------|-------------------------|

|      |                     |
|------|---------------------|
| 第十三章 | 悲剧：<br>别斯兰危机 // 161 |
|------|---------------------|

|      |                       |
|------|-----------------------|
| 第十四章 | 质疑：<br>混乱的反恐对策 // 171 |
|------|-----------------------|

|      |                    |
|------|--------------------|
| 第十五章 | 沉默：<br>越权杀戮 // 185 |
|------|--------------------|

第三部

深潜海外

他们对以色列人在海外追捕恐怖分子的行动印象深刻。对扬达尔比耶夫展开刺杀以后，一位联邦安全局中校问索尔达托夫：“看看摩萨德。我们为什么不能用同样的手段对付恐怖分子？”

|      |                        |
|------|------------------------|
| 第十六章 | 暗杀：<br>远程绝杀敌对分子 // 199 |
|------|------------------------|

|      |                          |
|------|--------------------------|
| 第十七章 | 情报：<br>重点在前苏联加盟国家 // 215 |
|------|--------------------------|

|      |                        |
|------|------------------------|
| 第十八章 | 黑客：<br>复杂而隐秘的关系 // 227 |
|------|------------------------|

|     |        |
|-----|--------|
| 结 论 | // 239 |
|-----|--------|

|     |                  |
|-----|------------------|
| 附录一 | 联邦安全局组织结构 // 243 |
|-----|------------------|

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 附录二 | 联邦安全局的演变 // 249 |
|-----|-----------------|

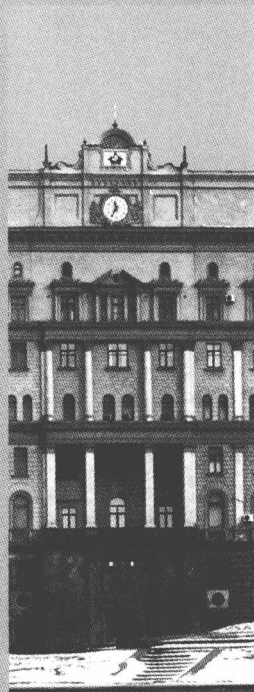
|     |        |
|-----|--------|
| 致 谢 | // 253 |
|-----|--------|

# THE NEW NOBILITY

The Restoration of Russia's Security State and the  
Enduring Legacy of the KGB

第一部

重掌大权





过去 10 年之中，俄罗斯联邦安全局（FSB）已继承了苏联秘密警察机构克格勃（KGB）的衣钵，在职权日益扩大的同时，也逐渐脱离了公众监督和议会控制，被扶植成了一个新兴的精英组织。一位出身自该机构的资深成员——弗拉基米尔·普京——在整整 8 年里担任俄罗斯总统，执掌着克里姆林宫大权。在这之后的数年中，他华丽转身而为总理，影响力未减分毫。联邦安全局预算几何，从未有过公开报道，其雇员数量也鲜为人知。不过，就算保守估计，该机构成员总数也远超 20 万。普京亲手将联邦安全局打造成俄罗斯最重要的安全机构，授意其整合原克格勃的众多分支，甚至赋予它在海外执行任务的权力，准许其收集情报、执行特别行动等。也是在普京的关照下，众多联邦安全局出身的前特工或现役成员，渗透进俄罗斯政商两界，使得该机构的成员，再现了克格勃时期那些偶像们的雄风，如苏联早期秘密警察机构“契卡”（Cheka）的创始人费利克斯·捷尔任斯基，克格勃领导人中最著名的尤里·安德罗波夫等。

2000 年，普京当选总统，而当时的俄

罗斯秘密情报机构正处在风雨飘摇的危急关头。20 世纪 90 年代，俄罗斯举国沸腾，纷纷为市场经济改革和民主建设上下奔忙，情报机构遂被打入冷宫。那个年代的俄罗斯，新资本主义狂潮涌动，有时甚至残酷地席卷一切，原先情报机构中的少数精英顺应时势，赚得盆满钵满。面临如此诱惑，在很多情报人员眼中，自己的职位与官衔业已一文不值。能最终坚持下来的特工们，将奔赴众多前所未见的战场，直面危机四伏的新挑战。他们有的投身硝烟不绝的车臣，有的忙于应付日渐频繁的人质危机，就算留在莫斯科等远离车臣前线的大城市也一样疲于奔命，因为战争导致恐怖主义日益肆虐，祸水已蔓延到大城市。反观联邦安全局，其腐败程度甚至在苏联时代也是不可想象的，光是应付内部腐化就已令其不堪重负。而无法赢得公众信赖，更让联邦安全局的处境雪上加霜。民众的深切疑虑，追根溯源还是来自于苏联时代克格勃的行径，以及苏联解体后整个国家在最初 10 年里的一派乱象。又因为国家所能提供的权力和资源有限，联邦安全局特工和散布在各个不同机构中的前克格勃同僚们，为了多分得一杯羹，私下里争夺地盘，打得不可开交，台面上也不惜公开决裂。普京在这时站了出来，赋予联邦安全局一个更具风险的角色，那就是维持政权稳定（实际是为普京保驾护航）和国家安全。

历经上述变迁，仍不能误将联邦安全局看做克格勃重生。当然，根据原来很多持不同政见者的亲身经历、记者们的描述，以及安全机构的实际言行来判断，联邦安全局都神似当年的克格勃。然而，苏联时代的克格勃虽然权势熏天，但毕竟受制于整个政治体制：从上层到基层的各级克格勃机构，决策权都掌握在苏共手中。所以，苏联当局称克格勃是党的“先遣团”，并非毫无缘由。

相形之下，联邦安全局明显是一个独立机构，不受政党控制，亦脱离议会监督。如果说该机构也有意识形态，那这个意识形态就是致力于实现国家稳定与秩序。如今，效力于联邦安全局的特工们，不仅将自己看做克格勃的继任者，更自视

为当年沙皇秘密警察的继任者，被派驻各地，抵御政治恐怖主义。

接替普京入主联邦安全局的尼古拉·帕特鲁舍夫，在2000年底的一个纪念契卡成立的活动上，依惯例接受采访，并对联邦安全局的成员们作出如下评价：

我不想在这里堆砌华丽辞藻，但我的同僚们，个个都是人中龙凤，更是联邦安全局的荣誉和骄傲。他们兢兢业业，从不为钱而工作。当我为他们颁发政府奖项时，我仔细审视着每个人的脸庞。他们之中有知识、修养俱佳的情报分析员，有身体壮硕、满脸风霜的特种部队成员，也有沉默寡言的炸弹专家和心细如发的调查人员，更有谨慎沉稳的反间谍人员……他们每个人都与众不同，但所有人身上又都具备同一种至关重要的品格：愿意为国献身。换句话说，他们是我们身边的“新贵”。

写作本书的目的，是为了揭秘“新贵”们的成长足迹，以及他们在过去10年中的贡献。安全机构的成员们，始终将自己视为力挽狂澜、对抗国家内外敌人的不二人选；面对已在20世纪90年代的剧变与混乱之中分崩离析的祖国，他们也认为只有自己才能拯救国家于水火之中。苏联时代，克格勃通过宣传影片，将自己描绘成知识精英，而今天的联邦安全局或许也继承了这笔遗产，认为自己才是最优秀，也最聪明的一群人，但现实却远较此更为复杂。联邦安全局在俄罗斯地位尊崇，却要面对恐怖主义和自身腐败等挑战，这使其迥异于苏联时期的秘密情报机构，也不同于西方国家的情报组织。在某些方面，它非常接近于阿拉伯世界一个冷酷的秘密警察机构——“穆卡巴拉”（mukhabarat）。该机构致力于维护专制统治，只听命于掌权者，行事隐秘莫测，内部腐败无比，对待有恐怖主义嫌疑的个人或组织，以及持不同政见者，甚至会毫不留情地采取极为残忍的手段。联邦安全局自然也不是什么遵守法制的典范，而且俄罗斯距离实现真正的民主还有很长的路要走。

普京治下，联邦安全局最引人注目的变化，是获得了境外行动特权。尽管在境外执行的秘密行动收效如何还有待商榷，但俄罗斯安全机构的势力范围，明显已经大为拓展，而且得到了来自国家层面的全力支持。

许多年来，联邦安全局的绿色制服一直与军队的服装相似。事实上，这两个机构是截然分开的，这是考虑到监督者和被监督者不应当混为一谈。2006年，普京又走出一大步，签署命令将俄罗斯安全机构的制服从绿色变为黑色。这个属于黑夜的颜色，在俄罗斯安全机构中从来都不受欢迎，但普京作出这一决定却更多考虑了这种颜色的历史象征意义——这个暗示来自20世纪20年代，当时的俄国内战中，白军在与布尔什维克的战斗中日益处于下风，他们于是组建了一支军队，其官兵都身穿黑色的军装。黑色，有着强烈的宗教含义，且象征着他们对世俗的蔑视。谢尔盖·马尔科夫中将的这支军团声称自己是“僧侣骑士兄弟会，将为俄国牺牲自己的自由，并抛头颅洒热血”。这段历史至今仍然影响着在联邦安全局效力的人们。

追寻关于联邦安全局真相的道路困难重重，因为该机构极度机密，同时在政治集权统治下的俄罗斯，公开表达意见也将面临种种不确定性与危险。我们的工作几乎完全是通过外部调查进行的，我们到处搜寻所有可资利用的资源，以找到关于该机构各种行动的证据，但始终没有查阅到内部的官方档案。不过的确有安全机构内部的很多消息源愿意告诉我们一些情况，这让我们获益不少。

这本书的写作主要是基于我们从事记者行业的经验。我们花费超过10年时间报道、写作关于俄罗斯情报机构的内容。2000年，我们建立了网站Agentura.ru，这是一个以观察俄罗斯情报机构为主的新闻网站。就在过去几年中，我们已经被迫离开四家俄罗斯报纸，我们也不止一次受到联邦安全局的审讯。2005年，《莫斯科新闻》这家原本在20世纪80年代和90年代初最广受欢迎的自由派周报被易手，在经历

过变动之后已经和它原本的风格大相径庭。很久以前，我们都曾经在这家报社工作过。就在那年 11 月，我们正在寻找下一个选题。叶夫根尼娅·奥尔巴茨，一位著名的俄罗斯政治新闻记者，同时也是《克格勃：国中之国》这本书的作者，建议我们为在线杂志《伊杰尼夫尼杂志》（*Ezhednevny Journal*，这是仅存的几家可以公开发表独立政治评论文章的媒体）写一组关于安全机构重生的文章。那时的联邦安全局已经获得了电子监控的权力，有权进行政治监控，并且在联邦安全局的总部挂起了尤里·安德罗波夫的画像——他是担任克格勃领导人时间最长的一位。将联邦安全局和克格勃进行对比对我们来说颇具吸引力。很多人都感到克格勃极为冷酷，而且无处不在，这有赖于该机构在斯大林时期留下的名声：在国内实施无孔不入的监控，在国外进行众多引人注目的暗杀行动——包括 1978 年在伦敦毒死了保加利亚的持不同政见者格奥尔基·马尔科夫。这个苏联时代的秘密警察机构是如此庞大，以至于一些持不同政见者认为普京只不过是如今这个政权中很小的一部分，在苏联解体后克格勃重掌权力的更大计划中，他不过是一个傀儡而已。据此而言，强化联邦安全局权力的动作也被看成复活克格勃的另一个步骤。但根据我们的调查，事实远非如此。

2004 年，别斯兰人质危机期间，我们就在现场。当时，联邦安全局强攻一所被车臣恐怖分子控制的学校，共有 334 人在事件中死亡。我们见证了联邦安全局建立起新的间谍活动应对机制，在此机制下，几位俄罗斯科学家被指控为间谍，并被判处多年徒刑。我们也跟踪报道了俄罗斯秘密情报机构在海外进行活动时的攻击行动：2004 年在卡塔尔刺杀了车臣前副总统扬达尔比耶夫，还有在 2006 年到 2007 年间在阿塞拜疆、阿布哈兹等地发生的几起针对车臣人的刺杀事件。我们希望本书能够帮助读者了解，联邦安全局如何变成了它今天的模样。

